

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

1. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνοματεπώνυμο: Σοφία Πρόκου
Τόπος γέννησης: Κωνσταντινούπολη
Ημερομηνία γέννησης: 02.09.1957
Οικογενειακή κατάσταση: Έγγαμη, μητέρα δύο παιδιών
Διεύθυνση: Φράττι 15
117 42, Αθήνα
Τηλέφωνο: 210 9225350
6944969732
Ηλεκτρονική διεύθυνση: sprokou@turkmas.uoa.gr / sprokou@hotmail.com

2. ΣΠΟΥΔΕΣ

2.1. Μεταπτυχιακές Σπουδές

2008- σήμερα Υποψήφια διδάκτωρ γλωσσολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Φιλοσοφική Σχολή, Τμήμα Φιλολογίας/ Τομέας Γλωσσολογίας

1984 – 1985 Ινστιτούτο Μελέτης Αναπτυσσομένων Χωρών (Institut d' Etudes des Pays en Développement), Καθολικό Πανεπιστήμιο της Λουβαίν (Université Catholique de Louvain), Βέλγιο (Belgique)

Πτυχίο Μεταπτυχιακό δίπλωμα (Master of Arts), βαθμός: «Λίαν Καλώς» - 'distinction' με αντικείμενο τη Μελέτη Αναπτυσσομένων Χωρών και ειδικότερα την Πολιτική Ανάπτυξη στην Ασία.

Μεταπτυχιακές εργασίες:

- Η Τουρκία σε αναζήτηση ενός νέου ρόλου στη Μέση Ανατολή. Το «Ισλαμικό Χαρτί» στην Τουρκική Πολιτική
- Σχέσεις Ιαπωνίας – Κίνας: Πτυχές της προσέγγισης των δύο χωρών μετά την υπογραφή της Συνθήκης «Ειρήνης και

Φιλίας»

Αναγνώριση ΔΙ.Κ.Α.Τ.Σ.Α. (Αρ. πράξης: 25/398, 30.1.1992)

- 1984 – 1985 Δεκάμηνη πρακτική εκπαίδευση στην Επιτροπή (Comission) των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Τμήμα Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Γενικής Γραμματείας της Επιτροπής υπό τη διεύθυνση της D. Napolí.
- 1985 – 1986 Τετράμηνη εκπαίδευση στην Κοινοτική Υπηρεσία Διερμηνέων Συνεδρίου (Service Communautaire d'Interprètes de Conférence - SCIC) για διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία, υπό τον Κ. Μαρκέση, Επιτροπή Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες,

2.2. Προπτυχιακές Σπουδές

- 1978 – 1983 Καθολικό Πανεπιστήμιο της Λουβαίν (Université Catholique de Louvain), Σχολή Φιλοσοφίας (Institut Supérieur de Philosophie – Faculté des Sciences Philosophiques)
- Πτυχίο* (“Licence en Philosophie”);: βαθμός, “Λίαν καλώς“
- Διπλωματική εργασία*: “Προσέγγιση της Αρχαίας Ελληνικής Τραγωδίας με βάση το Nietzsche”
Αναγνώριση ΔΙ.Κ.Α.Τ.Σ.Α. (Αρ. πρωτοκ. 7552, 17.10.1986)
- 1974 – 1977 Πανεπιστήμιο Βοσπόρου (Boğaziçi Üniversitesi, πρώην Robert College), Τμήμα Κοινωνικών Επιστημών, Κωνσταντινούπολη
- Πιστοποιητικό τριετούς φοιτήσεως
(*Γλώσσα εκπαίδευσης*: Αγγλική)

3. ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΕΣ ΘΕΣΕΙΣ

3.1. Τμήμα Τουρκικών Σπουδών, Φιλοσοφική Σχολή, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Σεπτέμβριος 2010 – σήμερα Μέλος ΕΕΔΙΠ (Ειδικό Εκπαιδευτικό και Εργαστηριακό Προσωπικό) κλάδου 1, κατηγορίας ΠΕ, βαθμίδα Δ', με πενταετή θητεία του Τμήματος Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

3.2. Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Αιγαίου

30 Απριλίου 2007 – 22 Σεπτεμβρίου 2010 Μόνιμο μέλος Ειδικού Εκπαιδευτικού και Εργαστηριακού Προσωπικού (ΕΕΔΙΠ), κλάδου 1, βαθμίδα Γ', Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Αιγαίου

20 Μαρτίου 2003 – 30 Απριλίου 2007 Μέλος Ειδικού Εκπαιδευτικού και Εργαστηριακού Προσωπικού (ΕΕΔΙΠ) κλάδου 1, βαθμίδα Δ', με τριετή θητεία, Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Αιγαίου

18 Οκτωβρίου 1999 – 20 Μαρτίου 2003 Διδάσκουσα Τουρκικής Γλώσσας (Π.Δ. 470/80), Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Αιγαίου

3.3. Άλλα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα

Οκτώβριος 2003 – Σεπτέμβριος 2007 Διδάσκουσα Τουρκικής Γλώσσας (Π.Δ. 470/80), Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

16 Σεπτεμβρίου 2005 – 17 Ιουνίου 2007 Ειδικός επιστήμων (Special Scientist), Τμήμα Αγγλικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Κύπρου, Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Διερμηνείας με Ακαδημαϊκό Συντονιστή τον Επίκ.Καθ.. Γ. Φλώρο.

4. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

4.1. Διδασκαλία σε Κρατικά Κέντρα και Σχολές ξένων γλωσσών

Σεπτέμβριος 1993 – Ιούλιος 1994 Διδασκαλία Τουρκικής Γλώσσας, “Κέντρο Σπουδών Νοτιοανατολικής Ευρώπης” της Ελληνικής Επιτροπής Σπουδών Ν.Α. Ευρώπης, Αθήνα

Σεπτέμβριος 1997 – Ιούλιος Διδασκαλία Τουρκικής γλώσσας, Σχολή Ξεναγών Αθηνών

1998	του ΕΟΤ
3 Οκτωβρίου 1988 – 24 Ιουλίου 1992	<p>Διδασκαλία τουρκικής γλώσσας, Στρατιωτική Σχολή Ξένων Γλωσσών (ΣΣΞΓ) του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας, Αθήνα</p> <p>Κύκλος δεκάμηνης εκπαίδευσης, 30 ώρες εβδομαδιαίως.</p> <p><i>Δραστηριότητες:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Οργάνωση της εκπαίδευσης στα τμήματα Τουρκικής Γλώσσας, ▪ Σύνταξη βοηθημάτων και διαγωνισμάτων, ▪ Παραγωγή οπτικοακουστικού εκπαιδευτικού υλικού.

4.2. Διερμηνεία

Σεπτέμβριος 1999 – σήμερα	<p>Ταυτόχρονη και διαδοχική διερμηνεία από τα Τουρκικά προς τα Ελληνικά και αντιστρόφως free-lance διερμηνέας συνεδρίων. Ειδικότερα συμμετείχα ως διερμηνέας σε:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Συνέδρια επιστημονικού, πολιτικού, πολιτιστικού, και οικονομικού περιεχομένου, ▪ Συναντήσεις Αρχηγών Κρατών, Πρωθυπουργών και Υπουργών Εξωτερικών, Ανάπτυξης, Οικονομικών, κ.λπ. Ελλάδας – Τουρκίας.
---------------------------	--

4.3. Θέσεις σε εταιρείες και γραφεία τύπου με θέμα τις διμερείς σχέσεις Ελλάδας - Τουρκίας

Σεπτέμβριος 1994 Ιανουάριος 1997	– Υπεύθυνη Επικοινωνίας της Πολιτιστικής Εταιρείας «Πανόραμα» (<i>Διευθύντρια</i> : Μ. Κορομηλά). Δραστηριότητες της εταιρείας: Διαλέξεις, σεμινάρια, εκθέσεις, ταξίδια και εκδόσεις που εστιάζουν το ενδιαφέρον τους στην ιστορία και τον πολιτισμό της Καθ' ημάς Ανατολής.
9 Μαρτίου 1987 Ιουλίου 1988	–31 Μετακλητή υπάλληλος στο Γραφείο Τύπου του Πρωθυπουργού (<i>Διευθυντής</i> : Γ. Ρουμπάτης).

Αντικείμενο: Ανάλυση του ημερήσιου και περιοδικού Τύπου στην Τουρκία και παραγωγή ειδικού δελτίου τύπου για το Πρωθυπουργικό Γραφείο.

5. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

5.1. Υποτροφίες

- Σεπτέμβριος 1979 – Σεπτέμβριος 1982: Υπότροφος του Καθολικού Πανεπιστημίου της Λουβαίν (Université Catholique de Louvain), Κοινωνική Υπηρεσία (Service social des étudiants).
Υποτροφία για αριστούχους φοιτητές χωρίς επαρκή οικονομική στήριξη.

5.2. Διακρίσεις

1. 5 Οκτωβρίου 2006: Εύφημος μνεία εκ μέρους της Ειδικής Γραμματέως της Γραμματείας Παιδείας Ομογενών και Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης, του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων Ι. Κριάρη-Κατράνη, για την «Ουσιαστική συνεισφορά στη συγγραφή των σχολικών βιβλίων και των βιβλίων του εκπαιδευτικού για τη διδασκαλία της Τουρκικής Γλώσσας».
2. 22 Αυγούστου 2001: Εύφημος μνεία από τον Γενικό Διευθυντή της Σχολής Επιμόρφωσης Υπαλλήλων Υπουργείου Οικονομικών για τη συμβολή της στο Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα *Τελωνειακή πολιτική και Δασμοί στην Ε.Ε.*, το οποίο πραγματοποιήθηκε στην Άγκυρα από τις 9 έως 11 Ιουλίου 2001 και «βοήθησε να αναδειχθεί η δυνατότητα της ελληνικής Τελωνειακής Υπηρεσίας να παρέχει τεχνογνωσία».
3. 24 Ιουνίου 2000: Εύφημος μνεία από τον αρμόδιο για θέματα Τελωνείων Υφυπουργό της Τουρκίας κ. Ραμαζάν Ουλουντάγ, για τις υπηρεσίες διερμηνείας στη συνάντηση Προέδρων και Διευθυντών των Ελληνικών και Τουρκικών Τελωνειακών Αρχών στην Αθήνα στις 16 Ιουνίου 2000.
4. 2 Ιουλίου 1985: Εύφημος μνεία από τον Επίτροπο της Κομισιόν της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ripa Di Meana, για έκθεση με θέμα τους Αντιρρησίες Συνείδησης στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες. Η έκθεση εκπονήθηκε σε συνεργασία με την .F. De Rosa στο πλαίσιο της πρακτικής άσκησης στο Γραφείο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Κομισιόν, υπό την εποπτεία της D. Napolí.

6. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- Μάρτιος 2004-Δεκέμβριος 2006:

Πρόγραμμα: *ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ, Ενίσχυση των ερευνητικών ομάδων στα Πανεπιστήμια*, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών
Επιστημονική Υπεύθυνος: Αναπλ. Καθ. Σπυριδούλα Βαρλοκώστα, Πανεπιστήμιο Αιγαίου,
Δεύτερο μέλος ΔΕΠ: Επικ. Καθ. Ανθή Ρεβυθιάδου

Τίτλος: Συγκριτική ανάλυση Τουρκικής – Ελληνικής: Γραμματική ανάλυση και εκμάθηση της Τουρκικής ως ξένης γλώσσας

Χρηματοδότηση: Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης Επιχειρησιακού Προγράμματος, Εκπαίδευση & Αρχική Επαγγελματική Κατάρτιση (Ε.Π.Ε.Α.Ε.Κ. ΙΙ), Ευρωπαϊκή Ένωση, συγχρηματοδότηση Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης

Χρονική διάρκεια: 27 μήνες (01/06/2004-31/08/2006)

Δραστηριότητες στο Πρόγραμμα:

1. Συμμετοχή στην καταγραφή, ταξινόμηση, ανασκόπηση και αξιολόγηση της βιβλιογραφίας.
2. Συμμετοχή στον καθορισμό των γραμματικών φαινομένων από την Τουρκική, στην περιγραφή τους και συγκριτική τους μελέτη με την Ελληνική.
3. Συμμετοχή στο σχεδιασμό και την εκτέλεση της γλωσσικής αξιολόγησης. Πιο συγκεκριμένα, ενεργός συμμετοχή στον πρακτικό σχεδιασμό της προφορικής συνέντευξης και του γραπτού τεστ με την παροχή των γλωσσικών δεδομένων.
4. Βασικός συντελεστής στη δημιουργία των πρότυπων ασκήσεων και την ανάλυση των δεδομένων της γλωσσικής αξιολόγησης.
5. Συμμετοχή στη δημοσιοποίηση των αποτελεσμάτων του έργου με συμμετοχή σε συνέδρια, δημοσίευση άρθρων σε επιστημονικά περιοδικά, ομιλίες σε πανεπιστήμια της ημεδαπής και της αλλοδαπής και την διοργάνωση ημερίδας.
6. Επαφή με πανεπιστήμια της Τουρκίας για τη δημιουργία δικτύου επικοινωνίας και συνεργασίας σε θέματα διδακτικής της Τουρκικής.

7. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΔΑΚΤΙΚΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ

- *Διδακτική:* Η σειρά των όρων της Τουρκικής και η ανάπτυξη των τεσσάρων δεξιοτήτων: (α) Κατανόηση και παραγωγή προφορικού λόγου, και (β) Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου.
- *Συγκριτική γλωσσολογία:* Τυπολογία Ελληνικής και Τουρκικής
- *Ταυτόχρονη και διαδοχική διερμηνεία:* Έμφαση στο γλωσσικό συνδυασμό Τουρκικής-Ελληνικής, σε ευθεία και αντίστροφη διερμηνεία.
- *Διδακτική:* ταυτόχρονη και διαδοχική διερμηνεία και προβλήματα του γλωσσικού συνδυασμού Τουρκικής-Ελληνικής ειδικά ως προς τη σειρά των όρων σε ταυτόχρονη διερμηνεία.

8. ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

8.1. Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα

8.1.1. 1999 – Σεπτ. 2010, Πανεπιστήμιο Αιγαίου

8.1.2. 2003 -2007, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, βάσει Π.Δ. 407/81

8.1.3. Σεπτ. 2010 – σήμερα, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.

8.1.3. 2005-2007, Πανεπιστήμιο Κύπρου

1. 2005, Χειμερινό εξάμηνο
Διαδοχική διερμηνεία για το γλωσσικό συνδυασμό Τουρκικά - Ελληνικά
2. 2006, Εαρινό εξάμηνο
Διαδοχική και ταυτόχρονη διερμηνεία για το γλωσσικό συνδυασμό Τουρκικά - Ελληνικά
3. 2006, Χειμερινό εξάμηνο
Παιδαγωγική στήριξη (Assistance pédagogique) στο μάθημα διαδοχικής διερμηνείας για το γλωσσικό συνδυασμό Τουρκικά - Ελληνικά
4. 2007, Εαρινό εξάμηνο
Παιδαγωγική στήριξη (Assistance pédagogique) στο μάθημα διαδοχικής και ταυτόχρονης διερμηνείας για το γλωσσικό συνδυασμό Τουρκικά – Ελληνικά

8.2. Κρατικά Κέντρα και Σχολές ξένων γλωσσών

8.2.1. Σχολή Ξεναγών του Εθνικού Οργανισμού Τουρισμού (Ε.Ο.Τ.), Αθήνα

- Οκτώβριος 1997 –Ιούνιος 1998: Διδασκαλία Τουρκικής Γλώσσας σε επίπεδο αρχαρίων.
Αντικείμενο διδασκαλίας: Μορφοσύνταξη και ανάπτυξη των τεσσάρων δεξιοτήτων: Κατανόηση και παραγωγή γραπτού και προφορικού λόγου.

8.2.2. “Κέντρο Σπουδών Νοτιοανατολικής Ευρώπης” της Ελληνικής Επιτροπής Σπουδών Ν.Α. Ευρώπης, Αθήνα

- 1 Οκτωβρίου 1993 – 1 Ιουλίου 1994: Διδασκαλία Τουρκικής Γλώσσας στο Γ' έτος Σπουδών (Επίπεδο προχωρημένων).
Αντικείμενα διδασκαλίας: (α) Μορφοσύνταξη, με ειδική έμφαση στις δευτερεύουσες και εξαρτημένες προτάσεις, (β) Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου, (γ) Ευθεία και αντίστροφη μετάφραση.

8.2.3. Στρατιωτική Σχολή Ξένων Γλωσσών

Οκτ. 1988 - Ιουλ 1992: Ωρομίσθια καθηγήτρια Τουρκικών, 6 ώρες ημερησίως, 5 ημέρες εβδομαδιαίως.

Διδασκαλία τουρκικής γλώσσας και στρατιωτικής ορολογίας, οργάνωση της εκπαίδευσης των τμημάτων Τουρκικής, σύνταξη βοηθημάτων και διαγωνισμάτων και παραγωγή οπτικοακουστικού εκπαιδευτικού υλικού.

9. ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΟ

9.1. Διδακτικά συγγράμματα και διδακτικό υλικό

9.1.1. Εγχειρίδια διδασκαλίας και βιβλίο εκπαιδευτικού για το Γυμνάσιο

1. Μ. Μαυροπούλου, Σ. Πρόκου . *Temel Türkçe III, Γ' Γυμνασίου* Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, Αθήνα 2008.
(Επίπεδο Αρχαρίων)
2. Μ. Μαυροπούλου, Σ. Πρόκου. *Türkçe III, Γ' Γυμνασίου* Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, Αθήνα 2008.
(Εγχειρίδιο γλώσσας για φυσικούς ομιλητές της Τουρκικής)
3. Μ. Μαυροπούλου, Σ. Πρόκου . *Temel Türkçe II, Β' Γυμνασίου* Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, Αθήνα 2007.
(Επίπεδο Αρχαρίων)
4. Μ. Μαυροπούλου, Σ. Πρόκου, *Türkçe III, Β' Γυμνασίου* Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, Αθήνα 2007.
(Εγχειρίδιο γλώσσας για φυσικούς ομιλητές της Τουρκικής)
5. Μ. Μαυροπούλου, Σ. Πρόκου . *Temel Türkçe I, Α' Γυμνασίου* Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, Αθήνα 2007.
(Επίπεδο Αρχαρίων)
6. Μ. Μαυροπούλου, Σ. Πρόκου . *Türkçe I, Α' Γυμνασίου* Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, Αθήνα 2007.
(Εγχειρίδιο γλώσσας για φυσικούς ομιλητές της Τουρκικής)

- Σημείωση: Το εγχειρίδιο *Temel Türkçe* (I, II, III) απευθύνεται σε μαθητές γυμνασίου (12-14 ετών) που μαθαίνουν τα Τουρκικά ως ξένη/δεύτερη γλώσσα σε επίπεδο αρχαρίων ενώ το εγχειρίδιο *Türkçe (I,II,III)* απευθύνεται στην ίδια ηλικιακή ομάδα μαθητών που είναι φυσικοί ομιλητές της Τουρκικής.
Η ανάθεση της συγγραφής του έργου έγινε από το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο με την υπ' αριθμό 38/2005 Πράξη του Τμήματος Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης όπως τροποποιήθηκε με την αριθμό 36/2005 Πράξη του Συντονιστικού Συμβουλίου.

9.1.2. Βιβλίο Τουρκικής Γλώσσας Δ' Δημοτικού

İLKOKUL TÜRKÇE DERS KİTABI 4 (Βιβλίο Τουρκικής Γλώσσας της Δ' Δημοτικού) Οργανισμός Έκδοσης Διδακτικών Βιβλίων, Αθήνα 1993. Το βιβλίο δημοσιεύθηκε με το ψευδώνυμο Φαλιέρη Μαρίνα (⇒ Σ. Πρόκου, βλ. σχετική βεβαίωση Α2 Διεύθυνσης Δ.Σ. του ΥΠΕΞ),

9.1.3. Διδακτικό υλικό για το Πανεπιστήμιο Αιγαίου

Διδακτικό υλικό σε μορφή σημειώσεων, για την στήριξη του διδακτικού έργου για τα έξι επίπεδα εκμάθησης : Αρχάριοι (εξάμηνα α', β', γ', δ'), Μέσο Επίπεδο (εξάμηνα ε' και στ').

Οι σημειώσεις ανανεώνονται και εμπλουτίζονται κάθε νέο ακαδημαϊκό εξάμηνο και διανέμονται φωτοτυπημένες. Κάθε ενότητα είναι οργανωμένη ως εξής:

1. Κείμενα (πρωτότυπα ή αναπαραγωγή από άλλες πηγές) που στηρίζουν την ανάπτυξη των δεξιοτήτων που αφορούν στην κατανόηση γραπτού και προφορικού λόγου (συνοδεία οπτικοακουστικού υλικού και κατάλληλων ασκήσεων)..
2. Σημειώσεις μορφοσύνταξης : αντιπαραβολική θεώρηση της μορφολογίας, σύνταξης, φωνολογίας Τουρκικών - Ελληνικών.
3. Ασκήσεις για την ανάπτυξη των τεσσάρων δεξιοτήτων.

9.1.4. Διδακτικό υλικό για το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Διδακτικό υλικό σε μορφή σημειώσεων για τη στήριξη της διδασκαλίας της Τουρκικής. Οι σημειώσεις ακολουθούν την οργάνωση της διδασκαλίας σε τρία διακριτά μαθήματα: (α) Μορφοσύνταξη, (β) Κατανόηση και παραγωγή γραπτού λόγου, (γ) Κατανόηση και παραγωγή προφορικού λόγου.

Οι σημειώσεις ανταποκρίνονται στις ανάγκες εκμάθησης Τουρκικών σε επίπεδο αρχαρίων (α', β' και γ' εξάμηνο), σε μέσο επίπεδο (δ' εξάμηνο).

- Οι σημειώσεις για το μάθημα *Μορφοσύνταξης* είναι οργανωμένες ως εξής:
 1. Κείμενα (πρωτότυπα ή από πηγές) που δίνουν έμφαση στο υπό εξέταση φαινόμενο μορφοσύνταξης.
 2. Πρωτότυπη αντιπαραβολική ανάλυση θεμάτων μορφολογίας, σύνταξης, φωνολογίας Τουρκικής - Ελληνικής.
 3. Ασκήσεις εμπέδωσης.
- Το Σώμα κειμένων (corpus) για το μάθημα κατανόησης και παραγωγής γραπτού λόγου περιέχει κείμενα κλιμακούμενης δυσκολίας και διαφορετικού ύφους που συνοδεύεται από οπτικό υλικό και ανάλογες ασκήσεις.

9.2. Επιστημονικά άρθρα

1. Prokou, S., Kaili, H., Karantzola, E. & M. Soukalopoulou (2010) 'www.kedieg.gr web sitesinin tanitimi' [Παρουσίαση του ηλεκτρονικού ιστότοπου www.kedieg.gr] στα *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde YENİ CALISMALAR* [Ανακοινώσεις του 8ου Συμποσίου για τη Διδασκαλία της Τουρκικής ανά τον Κόσμο (6-8 Μαρτίου 2009, Πανεπιστήμιο Άγκυρας), N. Engin

- Uzun, M. Ertan Gokmen, Cemil Kurt (επιμ.), 127-134. Ankara Universitesi, TOMER, Ankara.
2. Papadopoulou, D., Varlokosta, S., Spyropoulos, V., Kaili, H., Prokou, S. & Revithiadou, A. (2008). "Case morphology and word order in L2 Turkish: Evidence from Greek learners". Δημοσίευση στο *Second Language Research*.
 3. Revithiadou, A., Kaili, H., Prokou, S., & M.-A. Tiliopoulou (2006). "Turkish accentuation revisited: A compositional approach to Turkish stress." Στο *Advances in Turkish Linguistics: Proceedings of the 12th International Conference on Turkish Linguistics* *Proceedings of the 12th International Conference on Turkish Linguistics*, S. Yağcıoğlu, A. Cem Değer, Ö. Koşaner & A. Çeltik (επιμ.), 37-50. Dokuz Eylül Yayınları, İzmir.

9.3. Μονογραφία (μη δημοσιευμένη)

Βαρλοκώστα, Σ., Ρεβυθιάδου, Α., Σπυρόπουλος, Β., Παπαδοπούλου, Δ., Καϊλή, Χ., Πρόκου, Σ. & Κ. Νικολού. 2008. Γραμματική Περιγραφή της Τουρκικής. Παραδοτέο έργο του ερευνητικού προγράμματος ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ Ι: Ενίσχυση ερευνητικών ομάδων στα πανεπιστήμια. Τίτλος έρευνας: Συγκριτική ανάλυση Τουρκικής – Ελληνικής: Γραμματική ανάλυση και εκμάθηση της Τουρκικής ως ξένης γλώσσας.

9.4. Λεξικά

1. F. Tuncay, Λ. Καρατζάς (2000). *TÜRKÇE YUNANCA SÖZLÜK ΤΟΥΡΚΟΕΛΛΗΝΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ*. Κέντρο Ανατολικών Γλωσσών και Πολιτισμού, Αθήνα 2000.
Συμμετοχή: Τελευταίος έλεγχος / Son okuma
2. Ομάδα μεταφραστών: Τούλα Αλεκτορίδου και άλλοι..*ΕΛΛΗΝΟΤΟΥΡΚΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ YUNANCA TÜRKÇE SÖZLÜK*, Εκδόσεις Ροδαμός, Αθήνα 1994.
Συμμετοχή στη μετάφραση / Çeviriye katkı: μετάφραση λημμάτων που αρχίζουν με το γράμμα «μ».

10. ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥ Ή/ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΙΑΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ

1. Ιούλιος 2009-σήμερα: Μέλος της συγγραφικής ομάδας προετοιμασίας των εξετάσεων του *Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας* του ΥΠΕΠΘ για την τουρκική γλώσσα. [Με ανάθεση του τμήματος Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ] Επιστημονική υπεύθυνος: Ε. Σελλά.

2. 2006-σήμερα: Μέλος της συγγραφικής ομάδας των κειμένων και των ασκήσεων του εκπαιδευτικού ιστότοπου www.tms/kedieg.gr του Τμήματος Μεσογειακών Σπουδών. Επιστημονική υπεύθυνος: Ε. Καραντζόλα.

11. ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

Πρόγραμμα επιμόρφωσης εξεταστών για την τουρκική γλώσσα

Οκτώβριος 2009 Υπεύθυνη επιμόρφωσης για τη συγκρότηση σώματος εξεταστών για την τουρκική γλώσσα. Θεσσαλονίκη

Εξεταστικές περίοδοι Νοεμβρίου, Μαΐου από 2009 μέχρι σήμερα

Αξιολόγηση δεξιότητας Παραγωγής Προφορικού Λόγου της τουρκικής γλώσσας επιπέδου B1 και διαβαθμισμένης εξέτασης επιπέδων B1-B2 σε Εξεταστικό Κέντρο του Νομού Αττικής.

Αξιολόγηση δεξιότητας Παραγωγής Γραπτού Λόγου επιπέδου B1 και διαβαθμισμένης εξέτασης επιπέδων B1, B2 , Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Αθήνα

Σύνταξη και συντονισμός συντακτών δραστηριοτήτων διαβαθμισμένης εξέτασης επιπέδου B1 και B2.

12. ΕΠΟΠΤΙΚΟ/ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

12.1. Εποπτεία πτυχιακών εργασιών

Υπήρξα συνεπόπτης στις παρακάτω πτυχιακές εργασίες:

2011-2012, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.

▪ Νίκη Λεβεντοπούλου: «*Μετάφραση και μεταφραστικός σχολιασμός του έργου της Pinar Selek με τίτλο Su Damlası*»

2007-2008, Πανεπιστήμιο Αιγαίου

▪ Αγγελική Βενετσάνου: «*Η Διδασκαλία της Τουρκικής σε ελληνόφωνους φοιτητές/τριες: Μια μελέτη περίπτωσης*»

2004-2005, Πανεπιστήμιο Αιγαίου

▪ Άννα Σαματά: «*Μετρική φωνολογία: Συγκριτική ανάλυση τονισμού Τουρκικής-Ελληνικής*»

2002-2003, Πανεπιστήμιο Αιγαίου

- Μαρία-Άννα Τηλιοπούλου: «Φωνολογική και μορφολογική ανάλυση των καππαδοκικών διαλέκτων»
- Μαρία Σκριτάκη: «Οι εξαιρέσεις στο σύστημα τονισμού της τουρκικής γλώσσας»

13. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ

11.1. Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών (Οκτώβριος 1999 – σήμερα)

- Ιούλιος 2003 – 2007: Οργάνωση από κοινού με τον Χ. Καϊλή (διδάσκοντα Τουρκικής, Π.Δ. 407/80) θερινού προγράμματος τουρκικής γλώσσας στη Ρόδο, για τους σπουδαστές του Τμήματος Μεσογειακών Σπουδών σε συνεργασία με διδάσκοντες των Πανεπιστημίων Ντοκούζ Εϊλούλ και Έγκε (Dokuz Eylül, Ege Üniversitesi), Σμύρνη, Τουρκία.
- 5 Ιουλίου – 4 Αυγούστου 2002: Οργάνωση από κοινού με τον Χ. Καϊλή (διδάσκοντα Τουρκικής, Π.Δ. 407/80) θερινών μαθημάτων τουρκικής γλώσσας για τους σπουδαστές του Τμήματος Μεσογειακών Σπουδών σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Έγκε (Ege Üniversitesi), Κέντρο Ερευνών του Τουρκικού Κόσμου (Türk Dünyası Araştırma Merkezi), Σμύρνη, Τουρκία.
- Ιούλιος 2002: Οργάνωση από κοινού με τον Χ. Καϊλή θερινού προγράμματος μαθημάτων τουρκικής γλώσσας στη Ρόδο για τους φοιτητές/-τριες του Τμήματος σε συνεργασία με το Κέντρο Ανατολικών Γλωσσών της Αθήνας (Υπεύθυνος του Κέντρου: Φ. Τουντζάι).
- 19 – 31 Αυγούστου 2002: Οργάνωση θερινών μαθημάτων τουρκικής γλώσσας στο Πανεπιστήμιο Κύπρου, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών, Λευκωσία για τους Κύπριους σπουδαστές του Τμήματος Μεσογειακών Σπουδών.
- Ιούλιος 2001: Οργάνωση από κοινού με τον Φοιτητικό Σύλλογο του Τμήματος Μεσογειακών Σπουδών θερινών μαθημάτων τουρκικής γλώσσας στο Πολυτεχνείο Μέσης Ανατολής (Orta Doğu Teknik Üniversitesi - Middle East Technical University), Άγκυρα, Τουρκία.
- 1 – 21 Ιουλίου 2000: Οργάνωση με τη συνεργασία του Φοιτητικού Συλλόγου του Τμήματος Μεσογειακών Σπουδών και τη Δρ. Μ. Γεωργαλίδου (Π.Δ. 407/80) θερινού προγράμματος Τουρκικών Σπουδών για μαθήματα τουρκικής γλώσσας και σεμιναρίων Ιστορίας, Ιστορίας της Τέχνης και του Πολιτισμού της Ανατολίας (Anatolia Civilizations Seminar) στο Πολυτεχνείο της Μέσης Ανατολής (Orta Doğu Teknik Üniversitesi - Middle East Technical University), Άγκυρα, Τουρκία.
- Ακαδημαϊκό έτος 1999 – 2000: Κατάρτιση καταλόγου βιβλίων και οπτικοακουστικού υλικού, για τη διδασκαλία/εκμάθηση της Τουρκικής στα πλαίσια του ΕΠΕΑΕΚ.

13.2. Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών

- 1 Φεβρουαρίου 2007: Συμμετοχή στην ομάδα εργασίας υπό την Καθ. Ε. Σελλά – Μάζη για τη διαμόρφωση εισήγησης προς τον Πρόεδρο και τα Μέλη της Προσωρινής Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος σχετικά με το τυπικό προσόν της «Επάρκειας διδασκαλίας της Τουρκικής γλώσσας» των πτυχιούχων του Τμήματος.
- 24– 28 Ιουνίου 2005: Οργάνωση εκπαιδευτικής εκδρομής στην Κωνσταντινούπολη από κοινού με τους Ε. Σελλά – Μάζη, Μ. Μαυροπούλου και Α. Δεριζιώτη (διδάσκοντες του Τμήματος, Π.Δ. 407/80). Στο πλαίσιο της εκδρομής, οργάνωσα επίσκεψη στο Πανεπιστήμιο Βοğaziçi, Τμήμα Τουρκικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας και συνάντηση με την Πρόεδρο και τους Διδάσκοντες του Τμήματος με στόχο τη σύναψη διμερούς συμφωνίας στα πλαίσια του προγράμματος Socrates/ Erasmus.
- 6 Ιουλίου 2004: Σύνταξη υπομνήματος, εν ονόματι των διδασκόντων Τουρκικών, προς τον Πρόεδρο και τα Μέλη της Προσωρινής Διοικούσας Επιτροπής του Τμήματος με θέμα τη διδασκαλία της Τουρκικής Γλώσσας στο Τμήμα Τουρκικών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, τον απολογισμό του ακαδημαϊκού έτους 2003-2004 και τις προτάσεις για το μέλλον.
- Ακαδημαϊκό έτος 2003-2004 : Συμμετοχή στην άτυπη ομάδα εργασίας υπό την Καθ. Ε. Σελλά-Μάζη για την οργάνωση των μαθημάτων γλώσσας στο Τμήμα. Υποβολή πρότασης για αγορά βιβλίων και οπτικοακουστικού υλικού που αφορούν στο γνωστικό μου αντικείμενο, στα πλαίσια του ΕΠΕΑΕΚ, για την διαμόρφωση της βιβλιοθήκης του Τμήματος.

14. ΟΜΙΛΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ

14.1. Ομιλίες σε επιστημονικά συνέδρια κατόπιν κρίσης

2009

1. Τα γραμματικά φαινόμενα στη διδασκαλία της Τουρκικής ως ξένης γλώσσας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στην Ελλάδα. (Σε συνεργασία με: Χ. Καϊλή & Α. Çeltek). Ανακοίνωση στο συνέδριο *Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση III* (9-11 Οκτωβρίου 2009, ΤΕΙ Ηπείρου).

2006

2. Case morphology in Turkish: evidence from Greek learners of Turkish as L2. (Σε συνεργασία με: Δ. Παπαδοπούλου, Σ. Βαρλοκώστα, Σ. Πρόκου, Β. Σπυρόπουλο & Α. Ρεβυθιάδου) Ανακοίνωση στο συνέδριο *EuroSLA 16 (The European Second*

Language Association Conference) (13-16 Σεπτεμβρίου 2006, Πανεπιστήμιο του Βοσπόρου).

3. Case morphology in Turkish: evidence from Greek learners of Turkish as L2. (Σε συνεργασία με: Δ. Παπαδοπούλου, Σ. Βαρλοκώστα, Σ. Πρόκου, Β. Σπυρόπουλο & Α. Ρεβυθιάδου) Ανακοίνωση στο συνέδριο *13th International Conference on Turkish Linguistics* (16-20 Αυγούστου 2006, Πανεπιστήμιο της Ουψάλα).

2004

4. “Turkish accentuation revisited: A compositional approach to Turkish stress.” (Σε συνεργασία με τους: Επικ. Καθ. Α. Ρεβυθιάδου, Χ. Καϊλή, διδάσκων βάσει Π.Δ. 407/80 και Μ.-Α. Τηλιοπούλου, υποψήφια διδάκτωρ Πανεπιστήμιο Αιγαίου). Άρθρο το οποίο παρουσιάστηκε στο *12th International Conference on Turkish Linguistics*, Dokuz Eylül Üniversitesi, İzmir, 11-13 Αυγούστου 2004.

14.2. Ομιλίες σε ημερίδες ειδικού ενδιαφέροντος

2007

1. «Η διδασκαλία της Τουρκικής ως ξένης γλώσσας σε ελληνόφωνους ομιλητές: Η περίπτωση του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών». (Σε συνεργασία με τις Καθ. Ε. Σελλά – Μάζη και Λεκτ. Μ. Μαυροπούλου). Άρθρο που παρουσιάστηκε στο *Διεθνές Συμπόσιο: Οι Τουρκικές Σπουδές Σήμερα (Turkish Studies Today)*, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα, 1-2 Ιουνίου 2007.

2008

2. «Η διδασκαλία των γλωσσών της ΝΑ Μεσογείου στο Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών». (Σε συνεργασία με Χ. Παπαδοπούλου, μέλος ΕΕΔΙΠ για την εβραϊκή γλώσσα και Χ. Καϊλή, διδάσκων Τουρκικής βάσει Π.Δ.407/80, Πανεπιστήμιο Αιγαίου). Εισήγηση στη διημερίδα *Διδασκαλία και Εκμάθηση Γλωσσών της ΝΑ Μεσογείου: Χρήση Νέων Τεχνολογιών και Πιστοποίηση-Teaching and Learning SE Mediterranean Languages: New Technologies and Certification* Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος, 29-30 Αυγούστου 2008.

2011

3. «Προκλήσεις, δυσκολίες στη διερμηνεία από και προς τα Τουρκικά.» Ημερίδα της Εταιρείας Μελέτης *Η Καθ'Ημάς Ανατολή* και του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών, με θέμα **Μετάφραση από τα Τουρκικά στα Ελληνικά. Θεωρητικά και Πρακτικά Ζητήματα**. 30 Νοεμβρίου 2011, Κεντρικό Κτήριο του Πανεπιστημίου Αθηνών, Αίθουσα Δρακόπουλου

14.3. Προσκεκλημένη ομιλήτρια

2010

Προσκεκλημένη ομιλήτρια στο πλαίσιο του μαθήματος *Τουρκική Γλώσσα και Λογοτεχνία* του Τμήματος Μεσογειακών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αιγαίου, με τίτλο:

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ ΑΠ'ΤΟ ΧΘΕΣ ΣΤΟ ΣΗΜΕΡΑ: Η Ρύθμιση της Τουρκικής: Μεταρρύθμιση ή Επανάσταση;
Ρόδος, 3 Νοεμβρίου 2010

14.4. Λοιπές ομιλίες

«Πολίτες και Κοσμοπολίτες: Σχέσεις Ελληνικής και Τουρκικής: Η περίπτωση των Ελληνικών της Κωνσταντινούπολης». Ομιλία στο πλαίσιο του μαθήματος *Ελληνοτουρκικές γλωσσικές σχέσεις*, συνδιδασκαλία των Επικ. Καθ. Β. Σπυρόπουλου και Αναπλ. Καθ. Ε. Καραντζόλα, Ρόδος, 5 Ιουνίου 2003.

15. ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ ΚΑΙ ΗΜΕΡΙΔΩΝ

▪ Μέλος της οργανωτικής επιτροπής του επιστημονικού συνεδρίου με θέμα *Διδασκαλία και εκμάθηση Γλωσσών της Νοτιοανατολικής Μεσογείου: Χρήση Νέων Τεχνολογιών και Πιστοποίηση* που οργανώθηκε από το Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών, Κατεύθυνση Γλωσσολογίας του Πανεπιστημίου Αιγαίου, 28-29 Αυγούστου 2008.

▪ Μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής του συνεδρίου *Mediterranean Syntax Meeting* και της ημερίδας *Workshop on Interfaces* (23-25 Ιουνίου 2005, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

Ιστοσελίδα συνεδρίου: <http://www.ms.aegean.gr/syntaxmeeting/>

Οργανωτική και Επιστημονική Επιτροπή: Σπυριδούλα Βαρλοκώστα (Πρόεδρος), Ανθή Ρεβυθιάδου, Βασίλης Σπυρόπουλος, *Μέλη:* Β. Καζούλλη, Δ. Παπαδοπούλου, Χ. Καϊλή, Σ. Πρόκου

Προσκεκλημένοι Ομιλητές: (α) *Workshop on Interfaces:* Angelika Kratzer (University of Massachusetts, Amherst), Elisabeth Selkirk (University of Massachusetts, Amherst), Juan Uriagereka (University of Maryland). (β) *Κυρίως συνέδριο:* Joseph Aoun (University of Southern California), Edit Doron (Hebrew University of Jerusalem), Jaklin Kornfilt (Syracuse University), Sumru Özsoy (Boğaziçi University)

16. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΕ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ

▪ Εκπαιδευτικό Σεμινάριο για Διδάσκοντες Τουρκικής, Πανεπιστήμιο της Άγκυρας (TÖMER) 25-26 Νοεμβρίου 2006, Αθήνα.

▪ Πρώτο Συμπόσιο για τη Διδασκαλία της Τουρκικής στον Κόσμο, Πανεπιστήμιο Άγκυρας (TÖMER), 11-13 Μαΐου 2000, Κωνσταντινούπολη.

17. ΜΕΛΟΣ ΣΕ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ

Σεπτέμβριος 2001 – σήμερα: Ομάδα Έρευνας Γλωσσών της Νοτιο-Ανατολικής Μεσογείου, Κατεύθυνση Γλωσσολογίας, Τμήμα Μεσογειακών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Αιγαίου.

18. ΕΙΔΙΚΕΣ ΓΝΩΣΕΙΣ

▪ Γνώση νέων τεχνολογιών και χρήση Η/Υ και εξειδικευμένων λογισμικών (Microsoft: Windows, Office, Internet Explorer, Outlook Express)

19. ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΜΕ ΝΕΕΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΕΣ

- Διαμόρφωση πιλοτικού διαδικτυακού μαθήματος Τουρκικών για τους φοιτητές/τριες του Τμήματος Μεσογειακών Σπουδών, Πανεπιστημίου Αιγαίου, στο πλαίσιο υλοποίησης του Έργου του ΕΠΕΑΕΚ II (Μέτρο 2.2.) «Προγράμματα Προπτυχιακών Σπουδών του Ιδρύματος Πανεπιστημίου Αιγαίου», το οποίο συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) και από Εθνικούς Πόρους (*Υπεύθυνη προγράμματος: Αναπλ. Καθ.. Ελένη Καραντζόλα*).

20. ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ

- Τουρκική (φυσική ομιλήτρια, δίγλωσση σε Ελληνική-Τουρκική)
- Γαλλική (άριστη γνώση)
- Αγγλική (άριστη γνώση)